

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

**August 7, 2018**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, August 9, 2018. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

**Le 7 août 2018**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 9 août 2018, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

- 
1. *Marie-Maude Denis c. Marc-Yvan Côté* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38114](#))
  2. *Linda Dwyer v. Lloyd Bussey* (N.L.) (Civil) (By Leave) ([37921](#))
  3. *Sobeys West Inc. et al. v. Alberta College of Pharmacists* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([37864](#))
  4. *Thomas Anthony McDonald v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([38058](#))
  5. *Adam Picard v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([37802](#))
  6. *Ministre de la Justice du Canada c. Fernelly Ruiz-Gomez* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([37879](#))
  7. *Anna Maria Fiorito v. Jefferson Ross Wiggins* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([37876](#))
  8. *Hugh Alexander Trenchard v. Westsea Construction Ltd.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([37936](#))
  9. *Bryan Quoc Ton Lam v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([38097](#))
  10. *Lydia Wang, CGA v. Complaints Inquiry Committee (CIC)* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([37908](#))
  11. *Stephanie Grivicic v. Alberta Health Services, operating as Tom Baker Cancer Centre et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([37859](#))
  12. *Voltage Pictures, LLC et al. v. Robert Salna, proposed representative respondent on behalf of a class of respondents* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37914](#))

13. *Pierre Derome et al. v. Amaya Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) ([38038](#))
14. *Roland Warford (Estate of) v. Weir's Construction Limited et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) ([37991](#))
15. *WSÁNEĆ School Board v. B.C. Government and Service Employees' Union* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37894](#))
16. *Paul Gagné v. Autorité des marchés financiers* (Que.) (Civil) (By Leave) ([37877](#))
17. *Saul Rabinowitz et al. v. Ronald Rutman* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([38048](#))
18. *Mark Mitchell et al. v. Altaf Nazerli* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([38113](#))
19. *Paul Abi-Mansour v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([37980](#))
20. *Arthur Elias et al. v. Western Financial Group Inc.* (Man.) (Civil) (By Leave) ([37907](#))
21. *Lac La Ronge (Indian Band) v. Attorney General of Canada* (Sask.) (Civil) (By Leave) ([37815](#))

**38114 Marie-Maude Denis v. Marc-Yvan Côté  
- and -  
Her Majesty the Queen, Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Freedom of expression and press – Journalist and confidential source – Judgments and orders – Interlocutory orders – Courts – Jurisdiction – Police investigations concerning respondent – News reports disclosing information and documents arising from investigations – Journalist forced to divulge identity of her confidential sources – Court of Appeal finding that it had no jurisdiction to hear appeal – Parliament’s intention as regards s. 39.1 of *Canada Evidence Act*, added to that Act by *Journalistic Sources Protection Act* – Scope and implications of reversal of burden of proof in s. 39.1(9) – Elements to be considered in new balancing exercise provided for in s. 39.1(7)(b) – Jurisdiction of provincial intermediate appellate courts under s. 39.1(10) – *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, s. 39.1.

Mr. Côté alleged that certain documents and information arising from a criminal investigation relating to charges of fraud, bribery, corruption and breach of trust had ended up in the hands of a journalist, Ms. Denis, who had published them. Mr. Côté filed a motion for a stay of proceedings before the trial judge, alleging that the information disclosed had been deliberately leaked by agents of the state and that the leaks were an abuse of process that would compromise the fairness of his criminal trial. He also tried to compel Ms. Denis to testify in order to force her to divulge the identity of her sources so that he could find the persons responsible for the leaks and support his position. Ms. Denis applied to have her summons as a witness quashed, relying on the confidential protection of her sources.

The Court of Québec dismissed the motion to divulge the identity of the sources used by Ms. Denis. The Quebec Superior Court allowed Mr. Côté’s appeal and authorized the disclosure by Ms. Denis of the identity of her sources. The Quebec Court of Appeal dismissed a subsequent appeal by Ms. Denis, finding that it had no jurisdiction over the appeal.

February 12, 2018  
Court of Québec  
(Judge Perreault)  
[2018 QCCQ 547](#)

Motion by Ms. Denis to quash summons as witness allowed (application by Mr. Côté for disclosure of confidential sources dismissed)

March 22, 2018  
Quebec Superior Court

Appeal by Mr. Côté allowed (disclosure by Ms. Denis of identity of her confidential sources)

(Émond J.)  
[2018 QCCS 1138](#)

authorized)

April 12, 2018  
(reasons issued: April 13, 2018)  
Quebec Court of Appeal  
(Dutil, Bich and Ruel JJ.A.)  
[2018 QCCA 611](#)

Motion filed by Ms. Denis to stay execution of Superior Court's judgment dismissed  
-and-  
Motion filed by Mr. Côté to dismiss appeal of Ms. Denis allowed (lack of jurisdiction)

May 18, 2018  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal (from judgment of Quebec Superior Court) filed by Ms. Denis

June 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal (from judgment of Quebec Court of Appeal) filed by Ms. Denis

**38114 Marie-Maude Denis c. Marc-Yvan Côté**  
**- et -**  
**Sa Majesté la Reine, Procureure générale du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés – Liberté d'expression et de la presse – Journaliste et source confidentielle – Jugements et ordonnances – Ordonnances interlocutoires – Tribunaux – Compétence – Enquêtes policières au sujet de l'intimé – Reportages diffusant des informations et documents découlant des enquêtes – Journaliste forcée à divulguer l'identité de ses sources confidentielles – Cour d'appel se prononçant sans compétence pour entendre appel – Quelle est l'intention du législateur relativement à l'article 39.1 introduit à la *Loi sur la preuve au Canada* par la *Loi sur la protection des sources journalistiques*? – Quelles sont la portée et les implications du renversement du fardeau de la preuve prévu au paragraphe 39.1(9)? – Quels éléments doivent être pris en considération dans le cadre du nouvel exercice de pondération prévu au paragraphe 39.1(7)b)? – Quelle est la compétence des cours d'appel provinciales intermédiaires en vertu du paragraphe 10 de l'article 39.1? – *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-5, article 39.1.*

Dans le cadre d'une enquête criminelle pour des accusations de fraude, de corruption et d'abus de confiance, M. Côté allègue que certains documents et informations découlant de l'enquête se retrouvent entre les mains d'un journaliste, Mme. Denis, qui les publie. M. Côté dépose une requête en arrêt des procédures devant le juge de première instance, alléguant que les informations dévoilées sont des fuites délibérées par des agents de l'État, et que ces fuites constituent un abus de procédure qui menacerait l'équité de son procès criminel. M. Côté tente aussi de contraindre Mme. Denis à témoigner, la forçant ainsi à divulguer l'identité de ses sources afin de pouvoir remonter jusqu'aux auteurs des fuites et appuyer sa thèse. Mme. Denis demande l'annulation de son assignation comme témoin, invoquant la protection confidentielle de ses sources.

La Cour du Québec refuse la requête en divulgation de l'identité des sources de Mme. Denis. La Cour supérieure du Québec accueille l'appel de M. Côté, et autorise la divulgation par Mme. Denis de l'identité de ses sources. La Cour d'appel du Québec rejette un appel subséquent de Mme. Denis, se prononçant sans compétence à l'égard de son pourvoi.

Le 12 février 2018  
Cour du Québec  
(Le juge Perreault)  
[2018 QCCQ 547](#)

Requête de Mme. Denis en annulation de son assignation comme témoin — accueillie (refus de la demande de M. Côté en divulgation des sources confidentielles)

Le 22 mars 2018

Appel de M. Côté — accueilli (autorisation pour

Cour supérieure du Québec  
(Le juge Émond)  
[2018 QCCS 1138](#)

divulgaration par Mme. Denis de l'identité de ses sources confidentielles)

Le 12 avril 2018  
(date du dépôt des motifs : 13 avril 2018)  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Dutil, Bich et Ruel)  
[2018 QCCA 611](#)

Requête, déposée par Mme. Denis, en suspension de l'exécution du jugement de la Cour supérieure — rejetée  
-et-  
Requête, déposée par M. Côté, en rejet de l'appel de Mme. Denis — accueillie (défaut de compétence)

Le 18 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel (portant sur le jugement de la Cour supérieure du Québec) déposée par Mme. Denis

Le 11 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel (portant sur le jugement de la Cour d'appel du Québec) déposée par Mme. Denis

**37921 Linda Dwyer v. Lloyd Bussey**  
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Family law – Marriage – Form of marriage – Man and women cohabiting for several years after conducting private ceremony – After separation, applicant seeking division of property pursuant to provincial family law legislation – Whether person may enter into void form of marriage “in good faith” and become a “spouse” for the purpose of receiving statutory benefits, without intending to be legally married.

Ms. Dwyer and Mr. Bussey began cohabiting with one another in 2006 and separated in April, 2014. Ms. Dwyer maintains that they went through a “form of marriage” in July, 2008 and sought a division of matrimonial property or a common law division of property. She alleged that they had participated in a private ceremony in Mr. Bussey's home in which Mr. Bussey quoted a passage from the Bible often used at weddings. The parties had exchanged rings that had been blessed by their Pastor. Thereafter, they referred to each other as husband and wife. Mr. Bussey stated in his affidavit that the parties had never applied for a marriage licence, that there had been no officiant or witnesses present at the ceremony, nor was their relationship subsequently registered at any church or public registry. Moreover, Mr. Bussey stated that he never intended to be married. There was no dispute that a legal marriage, under the terms of the *Marriage Act*, S.N.L. 2009, c. M-1, had not taken place. The issue was whether their situation could be described as a “form of marriage” pursuant to the *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-2, s. 2(1)(e) definition of “spouse”. It was determined that there was no valid marriage for the purpose of property division.

September 16, 2015  
Supreme Court of Newfoundland & Labrador  
Trial Division  
(Fitzpatrick J.)  
2015 NLTD(F) 33

Determination that applicant not a spouse within meaning of *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-2

November 24, 2017  
Supreme Court of Newfoundland and Labrador  
- Court of Appeal  
(Green C.J. [dissenting], White and Harrington J.J.A.)  
[2017 NLCA 68](#)

Applicant's appeal dismissed

January 22, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37921**      **Linda Dwyer c. Lloyd Busse**  
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille – Mariage – Forme de mariage – Un homme et une femme ont cohabité plusieurs années après la tenue d’une cérémonie privée – Après la séparation, la demanderesse a demandé le partage des biens en application de la loi provinciale sur le droit de la famille – Une personne peut-elle « de bonne foi » contracter un mariage nul quant à la forme et devenir un « conjoint » lui permettant de recevoir des prestations légales sans avoir eu l’intention d’être légalement mariée?

Madame Dwyer et M. Bussey ont commencé à cohabiter en 2006 et ils se sont séparés en avril 2014. Madame Dwyer prétend que les parties ont célébré une « forme de mariage » (*form of marriage*) en juillet 2008 et elle a demandé le partage des biens matrimoniaux ou un partage des biens suivant la common law. Elle allègue que les parties auraient participé à une cérémonie privée chez M. Bussey pendant laquelle M. Bussey avait cité un passage de la Bible souvent utilisé à l’occasion des mariages. Les parties avaient échangé des alliances qui avaient été bénies par leur pasteur. Par la suite, ils s’identifiaient réciproquement comme mari et femme. Dans son affidavit, M. Bussey a affirmé que les parties n’avaient jamais demandé de permis de mariage, qu’il n’y avait eu aucun célébrant ou témoin présent à la cérémonie et que leur relation n’avait jamais été consignée à une église ou dans un registre public. De plus, M. Bussey a affirmé qu’il n’avait jamais eu l’intention de se marier. Nul ne conteste qu’il n’y avait pas eu de mariage légal, au sens de la *Marriage Act*, S.N.L. 2009, ch. M-1. La question en litige est de savoir si la situation des parties peut être caractérisée de « forme de mariage » au sens de la *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, ch. F-2, al. 2(1)e) définition d’ « époux » (*spouse*). Il a été jugé qu’il n’y avait pas eu de mariage valide aux fins du partage des biens.

16 septembre 2015  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
Section de première instance  
(Juge Fitzpatrick)  
2015 NLTD(F) 33

Jugement statuant que la demanderesse n’est pas un conjoint (*spouse*) au sens de la *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, ch. F-2

24 novembre 2017  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
- Cour d’appel  
(Juge en chef Green [dissident], juges White et Harrington)  
[2017 NLCA 68](#)

Rejet de l’appel de la demanderesse

22 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**37864**      **Sobeys West Inc. and Sobeys Capital Incorporated v. Alberta College of Pharmacists**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Administrative Law – Judicial Review – Standard of Review – Legislation – Interpretation – Evidence – Whether the respondent has the legislative authority to prohibit its members from offering loyalty rewards programs to customers – What degree of judicial scrutiny is required in the context of reviewing the law-making power of self-regulating professions, where there is evidence of harm to the public interest or a conflict between the interests of the profession and the public interest – How closely should a reviewing court consider whether the regulation in

question is consistent with the statutory mandate of the professional body – What evidence should a court be permitted to consider in seeking to determine whether a delegated legislative body exercised its powers reasonably, in a manner that is consistent with its statutory purposes and mandate – *Health Professions Act*, R.S.A. 2000 c. H-7, (the “*Act*”).

The applicants own and operate Safeway and Sobeys grocery businesses in Alberta, many stores of which contain pharmacies. The stores offer an Air Miles rewards program whereby member customers earn benefits through their grocery and pharmacy purchases. The respondent is a professional governing body regulating pharmacists, pharmacy technicians and the professional practice pursuant to the *Act*. It adopted amendments to the Code of Ethics and Standards of Practice prohibiting inducements conditional on a patient obtaining a drug or professional service from a pharmacist, pharmacy technician or licensed pharmacy. It also prohibited pharmacies and pharmacists in Alberta from offering loyalty reward programs points for the purchase of most pharmaceutical drugs and services. The applicants brought an application for judicial review of the decision to prohibit inducements. Applying a standard of correctness, the Court of Queen’s Bench of Alberta held that the prohibitions on inducements were *ultra vires* the statutory authority of the respondent. The Court of Appeal of Alberta allowed the appeals.

March 10, 2016  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Ouellette J.)  
[2016 ABQB 138](#)

Decision that correctness standard of review is to be applied to judicial review of respondent’s policy prohibiting loyalty reward programs

April 22, 2016  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Ouellette J.)  
[2016 ABQB 232](#)

Application for judicial review allowed and respondent’s prohibition of inducements through loyalty programs held *ultra vires* the respondent under the *Health Professions Act*

September 22, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Berger, McDonald and Strekaf JJ.A.)  
[2017 ABCA 306](#)

Appeals allowed, stay pending judicial review is set aside

November 21, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37864 Sobeys West Inc. et Sobeys Capital Incorporated c. Alberta College of Pharmacists**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Législation – Interprétation – Preuve – L’intimé a-t-il la compétence législative pour interdire à ses membres d’offrir des programmes de fidélisation à leurs clients? – Dans quelle mesure les tribunaux judiciaires doivent-ils intervenir lorsqu’ils sont appelés à examiner la compétence législative des professions autoréglées lorsqu’il existe une preuve de préjudice causé à l’intérêt public ou un conflit entre les intérêts de la profession et l’intérêt public? – Dans quelle mesure une cour de révision doit-elle se demander si le règlement en question est compatible avec le mandat législatif de l’ordre professionnel? – Quels éléments de preuve une cour doit-elle être autorisée à examiner en statuant sur la question de savoir si un organisme législatif délégué a exercé ses pouvoirs raisonnablement, d’une manière compatible avec les objets de la loi et le mandat que celle-ci lui a donné? – *Health Professions Act*, R.S.A. 2000 ch. H-7, (la « *Loi* »).

Les demandresses sont propriétaires-exploitantes des entreprises d’épicerie Safeway et Sobeys en Alberta, dont plusieurs magasins renferment des pharmacies. Les magasins offrent un programme de fidélisation Air Miles par lequel les clients-membres touchent des avantages lorsqu’ils font leurs achats d’épicerie et de pharmacie. L’intimé est un ordre professionnel qui réglemente les pharmacies, les techniciens en pharmacie et l’exercice de ces

professions en application de la *Loi*. Il a adopté un code de déontologie et des normes d'exercice qui interdisent les incitatifs conditionnels à ce qu'un patient obtienne un médicament ou un service professionnel d'un pharmacien, d'un technicien en pharmacie ou d'une pharmacie titulaire d'un permis. Ils interdisent également aux pharmacies et aux pharmaciens en Alberta d'offrir des points de programme de fidélisation pour l'achat de la plupart des produits et services pharmaceutiques. Les demanderesse ont présenté une demande de contrôle judiciaire de la décision d'interdire les incitatifs. Appliquant la norme de la décision correcte, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a statué que les interdictions visant les incitatifs excédaient la compétence législative de l'intimé. La Cour d'appel a accueilli les appels.

10 mars 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Ouellette)  
[2016 ABQB 138](#)

Jugement statuant que la norme de contrôle de la décision correcte doit être appliquée lors du contrôle judiciaire de la politique de l'intimé interdisant les programmes de fidélisation

22 avril 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Ouellette)  
[2016 ABQB 232](#)

Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire et statuant que l'interdiction de l'intimé visant les incitatifs au moyen de programmes de fidélisation excède la compétence de l'intimé en vertu de la *Health Professions Act*

22 septembre 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Berger, McDonald et Streckf)  
[2017 ABCA 306](#)

Arrêt accueillant les appels et annulant le sursis jusqu'au contrôle judiciaire

21 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38058 Thomas Anthony McDonald v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Evidence – Admissibility – “Mr. Big” undercover operation – Sentencing – Considerations – Dangerous offender – Designation – Applicant declared to be dangerous offender – Can character evidence collected by the state in the context of a “Mr. Big” operation, such as the target’s reaction to acts of staged violence, be used in the sentencing process to make out the elements of a dangerous offender designation – If so, what is the proper approach to the admission and use of that evidence.

Mr. McDonald was charged with first degree murder in connection with the unsolved death of Mr. Jones. The charge was laid after Mr. McDonald was targeted with an unsolved homicide investigation technique commonly referred to as a “Mr. Big” undercover operation. Following a *voir dire*, Fitch J. admitted the Mr. Big evidence of Mr. McDonald’s pre-arrest statements made to the undercover police officers. Mr. McDonald was convicted of manslaughter. Mr. McDonald was designated a dangerous offender and an indeterminate sentence was imposed. The sentence appeal was dismissed.

April 4, 2014  
Supreme Court of British Columbia  
(Fitch J.)  
2014 BCSC 477

Conviction: manslaughter

November 20, 2015

Sentence: applicant declared to be dangerous



Supreme Court of British Columbia  
(Fitch J.)  
[2015 BCSC 2088](#)

offender; indeterminate sentence imposed

February 6, 2018  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Kirkpatrick, Savage, Dickson JJ.A.)  
[2018 BCCA 42](#); CA43325

Sentence appeal dismissed

April 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38058**      **Thomas Anthony McDonald c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Opérations d’infiltrations de type Monsieur Big – Détermination de la peine – Éléments à prendre en compte – Délinquant dangereux – Déclaration – Le demandeur a été déclaré délinquant dangereux – Une preuve de moralité recueillie par l’État dans le contexte d’une opération de type Monsieur Big, par exemple la réaction de la cible à des actes de violence simulée, peut-elle être utilisée dans le processus de détermination de la peine pour établir des éléments d’une déclaration de délinquant dangereux? – Dans l’affirmative, quelle est la bonne approche en ce qui concerne l’admission et l’utilisation de cette preuve?

Monsieur McDonald a été accusé de meurtre au premier degré en lien avec le décès non résolu de M. Jones. L’accusation a été portée après que M. McDonald a été la cible d’une technique d’enquête employée dans le cas d’homicides non résolus communément appelée « opération d’infiltration de type Monsieur Big ». Au terme d’un voir dire, le juge Fitch a admis en preuve les déclarations faites au policier banalisé par M. McDonald avant son arrestation dans le cadre de l’opération Monsieur Big. Monsieur McDonald a été déclaré coupable d’homicide involontaire coupable. Monsieur McDonald a été déclaré délinquant dangereux et une peine de détention d’une durée indéterminée lui a été infligée. L’appel de la peine a été rejeté.

4 avril 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Fitch)  
2014 BCSC 477

Déclaration de culpabilité : homicide involontaire coupable

20 novembre 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Fitch)  
[2015 BCSC 2088](#)

Peine : déclaration portant que le demandeur est délinquant dangereux; imposition d’une peine de détention d’une durée indéterminée

6 février 2018  
Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Kirkpatrick, Savage et Dickson)  
[2018 BCCA 42](#); CA43325

Rejet de l’appel de la peine

9 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**37802**      **Adam Picard v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)



(PUBLICATION BAN IN CASE)

*Charter of Rights and Freedoms* – Unreasonable delay – Transitional exception – How to apply transitional exception in *R. v. Jordan*, 2016 SCC 27, where delay is unreasonable pursuant to *Jordan* analysis yet might not have infringed s. 11(b) of the *Charter* pursuant to pre-*Jordan* analysis – Whether presumption of reliance on pre-*Jordan* law is rebuttable – Circumstances in which appellate court may adjudicate issues not litigated before trial court – Standard of review of trial judge’s characterization of individual periods of delay in conducting analysis pursuant to s. 11(b) of *Charter*?

Adam Picard was charged with first degree murder. Before trial, defence counsel applied for a stay of proceedings for unreasonable delay. The trial judge stayed the charge for unreasonable delay pursuant to s. 11(b) of the *Charter of Rights and Freedoms*. The Court of Appeal allowed an appeal and ordered trial to proceed.

November 15, 2016  
Superior Court of Justice  
(Parfett J.)

Application for stay of proceedings granted

September 7, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, Doherty, Pepall JJ.A.)  
C62949; [2017 ONCA 692](#)

Leave to file fresh evidence denied in part; Appeal allowed

May 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37802 Adam Picard c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

*Charte des droits et libertés* – Délai déraisonnable – Exception transitoire – Comment faut-il appliquer l’exception transitoire dont il est question dans l’arrêt *R. c. Jordan*, 2016 CSC 27, lorsque le délai est déraisonnable au regard de l’analyse établie dans *Jordan*, mais n’a peut-être pas violé l’al. 11b) de la *Charte* en application de l’analyse établie avant *Jordan*? – La présomption de conformité au droit tel qu’il existait avant *Jordan* est-elle réfutable? – Situations dans lesquelles une cour d’appel peut trancher des questions qui n’ont pas été débattues devant le tribunal de première instance – Norme de contrôle de la manière dont la juge du procès a caractérisé chaque période de retard prise isolément dans l’analyse effectuée en vertu de l’al. 11b) de la *Charte*.

Adam Picard a été accusé de meurtre au premier degré. Avant le procès, l’avocat de la défense a demandé l’arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable. La juge du procès a suspendu l’accusation pour cause de délai déraisonnable en application de l’al. 11b) de la *Charte des droits et libertés*. La Cour d’appel a accueilli l’appel et ordonné la poursuite du procès.

15 novembre 2016  
Cour supérieure de justice  
(Juge Parfett)

Jugement accueillant la demande d’arrêt des procédures

7 septembre 2017  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges Rouleau, Doherty et Pepall)  
C62949; [2017 ONCA 692](#)

Arrêt refusant en partie l’autorisation de déposer de nouveaux éléments preuve et accueillant l’appel

9 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37879** **Minister of Justice of Canada v. Fernelly Ruiz-Gomez**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Extradition – Jurisdiction conferred on Minister – Presumption that foreign state's criminal justice system is fundamentally fair – Whether Minister of Justice, in deciding whether to extradite individual, must justify compliance with extradition treaty in force where individual sought by requesting state raises general problems affecting that state's justice system.

The Republic of Colombia requested the extradition of the respondent under the *Treaty Between Great Britain and Colombia for the Mutual Surrender of Fugitive Criminals* for the imposition of a sentence of imprisonment following a conviction for aggravated sexual assault. The Minister of Justice at the time ordered the respondent's surrender, but the Court of Appeal allowed the respondent's motion for judicial review and referred the file back to the current Minister. In the court's view, the analytical framework applied by the Minister was flawed, since he had relied on the presumption that the Colombian criminal justice system was fundamentally fair and just without considering whether the presumption should apply in the particular context of the case and in light of the evidence adduced by the respondent.

July 15, 2015  
Minister of Justice  
(MacKay)

Surrender order made against respondent

October 10, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Vauclair, Marcotte and Hogue JJ.A.)  
[2017 QCCA 1562](#)

Motion for judicial review allowed in part; file referred back to Minister of Justice

December 11, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37879** **Ministre de la justice du Canada c. Fernelly Ruiz-Gomez**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Extradition – Compétence conférée au ministre – Présomption selon laquelle le système de justice criminelle d'un État étranger est fondamentalement juste – En décidant d'extrader ou non un individu, la ministre de la Justice doit-elle justifier le respect d'un traité d'extradition en vigueur lorsque l'individu recherché par l'État requérant soulève des problèmes généraux affectant le système de justice de cet État?

La République de Colombie demande l'extradition de l'intimé en vertu du *Traité entre le Royaume-Uni et la Colombie pour l'extradition mutuelle des criminels fugitifs* pour l'imposition d'une peine d'emprisonnement suite à une condamnation pour « rapport sexuel violent » aggravé. Le ministre de la Justice d'alors a ordonné la remise de l'intimé mais la Cour d'appel a accueilli la requête en révision judiciaire présentée par ce dernier et a retourné le dossier à la ministre actuelle. De l'avis de la cour, le cadre d'analyse du ministre était erroné en ce que ce dernier s'est appuyé sur la présomption selon laquelle le système de justice criminelle colombien est fondamentalement juste et équitable, sans pour autant se demander si, dans le contexte particulier de l'affaire et devant la preuve apportée par l'intimé, cette présomption méritait d'être appliquée.

Le 15 juillet 2015  
Ministre de la Justice  
(MacKay)

Arrêté d'extradition émis contre l'intimé

Le 10 octobre 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Vauclair, Marcotte et Hogue)  
[2017 QCCA 1562](#)

Requête en révision judiciaire accueillie en partie;  
dossier retourné à la ministre de la Justice

Le 11 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**37876 Anna Maria Fiorito v. Jefferson Ross Wiggins**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Costs — Family law — Bankruptcy and insolvency — Court costs of \$200,000 awarded to father after protracted custody and access litigation — Mother making assignment in bankruptcy — Father bringing a motion for order lifting stay under s. 69.4 of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 (“BIA”) — Lower courts allowing motion — When should lift-stay order be made under s. 69.4(a) of BIA on grounds of “material prejudice” to creditor — When is lift-stay order “equitable on other grounds” under s. 69.4(a) of BIA?

The parties have been engaged in prolonged litigation regarding custody of and access to their three children. Following two lengthy trials and an appeal to the Ontario Court of Appeal, costs of \$200,000 were awarded to the respondent father. The applicant mother made a subsequent assignment into bankruptcy under the BIA. The subject of the dispute is this \$200,000 costs award.

The father brought a motion in the Superior Court and the judge lifted the automatic stay arising from the bankruptcy to allow the father to enforce the \$200,000 debt for costs against otherwise exempt assets of the mother. The motion judge granted the motion. The Court of Appeal dismissed the appeal.

September 23, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hebner J.)  
[2016 ONSC 5822](#)

Order issued lifting stay of proceedings under the *Bankruptcy and Insolvency Act* to allow the enforcement of a family law costs award.

October 4, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Feldman and Miller JJ.A.)  
[2017 ONCA 765](#)  
File No.: C62788

Appeal dismissed.

December 4, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

January 30, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file response filed.

**37876 Anna Maria Fiorito c. Jefferson Ross Wiggins**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Dépens — Droit de la famille — Faillite et insolvabilité — Dépens de 200 000 \$ attribués au père au terme d'un long litige en matière de garde et de droits de visite — La mère a fait cession de ses biens — Le père a présenté une motion en levée de la suspension en application de l'art. 69.4 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3 (« LFI ») — Les juridictions inférieures ont accueilli la motion — Dans quelles situations y a-t-il lieu de rendre une ordonnance en levée de la suspension en application de l'art. 69.4a) de la LFI pour cause de « préjudice sérieux » au créancier? — Dans quelles situations est-il « équitable, pour d'autres motifs » de rendre une ordonnance en levée de la suspension au sens de l'art. 69.4a) de la LFI?

Les parties étaient engagées dans un long litige portant sur la garde de leurs trois enfants et sur les droits de visite. Au terme de deux longs procès et d'un appel à la Cour d'appel de l'Ontario, des dépens de 200 000 \$ ont été attribués au père intimé. Par la suite, la mère demanderesse a fait une cession de ses biens sous le régime de la LFI. Le différend a pour objet l'attribution des dépens de 200 000 \$.

Le père a présenté une motion en Cour supérieure et la juge a levé la suspension automatique découlant de la faillite et a permis au père d'exécuter la créance de 200 000 \$ au titre des dépens contre les éléments d'actif de la mère qui seraient autrement exclus. La juge de première instance a accueilli la motion. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 septembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hebner)  
[2016 ONSC 5822](#)

Ordonnance de levée de la suspension des procédures sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* pour permettre l'exécution d'une attribution de dépens de droit de la famille.

4 octobre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Feldman et Miller)  
[2017 ONCA 765](#)  
N° de dossier : C62788

Rejet de l'appel.

4 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

30 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse.

**37936      Hugh Alexander Trenchard v. Westsea Construction Ltd.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Breach – Interpretation – What is the capacity of a common-interest leaseholder to represent other leaseholders on an application for a declaratory judgment and of what effect is a standard form lease – Does the Supreme Court of Canada decision in *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23 require the addition of a new criterion to the *Palmer v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R. 759 four-point test for the admission of fresh evidence when a standard-form lease is involved – Is the lease in question in fact a standard-form lease – Is there a substantive difference between the long residential lease and commercial leases that impacts how lease terms are interpreted – Did the Court of Appeal err in finding that the lower court did not have jurisdiction to interpret the lease, and in not considering the lower court's alternative finding that Westsea did not exercise prudent and reasonable discretion in incurring its litigation costs in the circumstance – What is the appropriate legal test for the contractual duty of prudent and reasonable discretion in long residential leases – Does the duty of honest performance under *Bhasin v. Hrynew*, 2014 SCC 71, [2014] 3 S.C.R. 494 include a duty to accommodate residential leaseholders' reasonable requests for disclosure of material information that affects their interests – Did the Court of Appeal err in not allowing the parties adequate opportunity to make submissions – When should declaratory relief be available – When should courts advance

access to justice by resolving claims between key parties.

The applicant owns a leasehold interest in a unit of an apartment building in Victoria B.C. Under the terms of the lease, the respondent is responsible for certain covenants relating to the maintenance and management of the property and may charge the amounts it pays in that manner to the leaseholders as “Operating Expenses”, provided that it exercises “prudent and reasonable discretion” in incurring those expenses and submits an annual accounting. The applicant was not satisfied with the information the respondent provided in support of expenses and filed a petition seeking disclosure of documents and alleging breach of an implied obligation of transparency. During the hearing the parties reached an agreement and the petition was dismissed by consent. The issue then became which party should bear the costs of the petition.

The respondent elected not to seek its costs under the *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009 but to seek indemnity of the full amount it had paid in legal fees under the terms of the lease agreement. The applicant argued that the legal costs did not relate to the lease covenants and cannot be charged as Operating Expenses. The Supreme Court of British Columbia granted an Order that legal expenses could not be charged as “Operating Expenses” under the lease. Finding that the issue was premature and not properly before the lower court, the Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal to the extent of setting aside the lower court order.

September 23, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(MacKenzie J.)  
[2016 BCSC 1752](#)

Order that legal expenses for petition dismissed on consent cannot be charged as “Operating Expenses” under the lease

October 6, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Victoria)  
(Frankel, Bennett and Savage JJ.A.)  
[2017 BCCA 352](#); CA444007

Appeal allowed, lower court order set aside

November 16, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 7, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

**37936**      **Hugh Alexander Trenchard c. Westsea Construction Ltd.**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Contrats – Violation – Interprétation – Quelle est la capacité du titulaire d’un intérêt à bail en commun de représenter les autres titulaires d’intérêts à bail dans une demande de jugement déclaratoire et quel est l’effet d’un bail type? – À la suite de l’arrêt de la Cour suprême du Canada *Ledcor Construction Ltd. c. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23, y a-t-il lieu d’ajouter un nouveau critère au critère à quatre volets énoncé dans l’arrêt *Palmer c. La Reine*, [1980] 1 R.C.S. 759 en ce qui concerne l’admission de nouveaux éléments de preuve lorsqu’il est question d’un bail type? – Le bail en cause est-il effectivement un bail type? – Y a-t-il une différence de fond entre le bail résidentiel intégral et des baux commerciaux qui a une incidence sur l’interprétation des dispositions de ces baux? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que la juridiction inférieure n’avait pas compétence pour interpréter le bail, et de ne pas avoir examiné la conclusion subsidiaire de la juridiction inférieure selon laquelle Westsea n’avait pas exercé de façon prudente et raisonnable son pouvoir discrétionnaire en engageant ses frais de justice en l’espèce? – Quel est le critère juridique approprié en ce qui concerne l’obligation contractuelle d’exercer un pouvoir discrétionnaire de façon prudente et raisonnable quant aux baux résidentiels intégraux? – L’obligation d’exécution honnête prévue dans l’arrêt *Bhasin c. Hrynew*, 2014 CSC 71, [2014] 3 R.C.S. 494 comprend-elle l’obligation d’accorder les demandes raisonnables des titulaires d’intérêt à bail résidentiel de communiquer des renseignements importants qui ont une incidence sur leurs droits? – La Cour

d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir donné aux parties l'occasion adéquate de présenter des observations? – Dans quelles situations un jugement déclaratoire peut-il être rendu? – Les tribunaux doivent-ils promouvoir l'accès à la justice en tranchant les demandes opposant des parties clés?

Le demandeur est titulaire d'un intérêt à bail dans une unité d'immeuble d'habitation à Victoria (C.-B.). Selon les dispositions du bail, l'intimée est responsable de certains engagements relatifs à l'entretien et à la gestion de l'immeuble et elle peut facturer les montants qu'elle paie à ce titre aux titulaires des intérêts à bail en tant que [TRADUCTION] « frais d'exploitation », pourvu qu'elle exerce son pouvoir discrétionnaire [TRADUCTION] « de façon prudente et raisonnable » lorsqu'elle engage ces frais et qu'elle présente une reddition de comptes annuelle. Le demandeur n'était pas satisfait des renseignements que l'intimée avait fournis au soutien des frais et a déposé une requête en communication de documents, alléguant une violation de l'obligation implicite de transparence. Pendant l'audience, les parties en sont arrivées à un règlement et la requête a été rejetée sur consentement. Il s'agissait alors de déterminer quelle partie assumerait les frais de la requête.

L'intimée a choisi de ne pas demander ses frais en application des *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009, mais plutôt de demander d'être indemnisée du montant intégral de ce qu'elle avait payé en frais de justice en vertu du bail. Le demandeur a plaidé que les frais de justice ne se rapportaient pas aux engagements du bail et ne pouvaient être facturés comme frais d'exploitation. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a prononcé une ordonnance selon laquelle les frais de justice ne pouvaient être facturés comme « frais d'exploitation » en vertu du bail. Statuant que la question était prématurée et que la juridiction inférieure n'en avait pas été valablement saisie, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel dans la mesure où elle a annulé l'ordonnance de la juridiction inférieure.

23 septembre 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge MacKenzie)  
[2016 BCSC 1752](#)

Ordonnance portant que les frais de justice relatifs à la requête rejetée sur consentement ne peuvent être facturés en tant que frais d'exploitation en vertu du bail

6 octobre 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Victoria)  
(Juges Frankel, Bennett et Savage)  
[2017 BCCA 352](#); CA44007

Arrêt accueillant l'appel et annulant l'ordonnance de la juridiction inférieure

16 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

7 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel incident

**38097 Bryan Quoc Ton Lam v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights* – Remedy – Criminal law – Evidence – Admissibility – In assessing the seriousness of the *Charter*-infringing state conduct under s. 24(2) of the *Charter*, is there a distinction between evidence obtained directly from state misconduct and evidence obtained indirectly – Does the prior exclusion of evidence insulate the administration of justice from long-term disrepute where the fruits of the flagrant misconduct are re-introduced in a subsequent proceeding – s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Mr. Lam and his associates ran a marijuana distribution business. During the Asian Organized Crime Task Force investigation of Lam and his associates in 2012, the police obtained several warrants, including wiretap

authorizations. At the second trial, Lam brought an application to exclude the evidence obtained pursuant to the 2012 authorizations. MacDonnell J. excised the 2010 evidence from the affidavits behind all of the 2012 orders. MacDonnell J. found that, as a result, none of the 2012 orders could stand and that, therefore, the evidence gathered under them had been obtained in violation of s. 8 of the *Charter*. MacDonnell J. applied the tripartite test in *R. v. Grant*, 2009 SCC 32, [2009] 2 S.C.R. 353, and did not exclude any evidence against Lam under s. 24(2) of the *Charter*. Justice McMahon found Lam guilty of conspiracy to traffic in marihuana and possession of the proceeds of property over \$5000. Lam's conviction appeal was dismissed.

September 18, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(McMahon J.)

Conviction for conspiracy to traffic in marihuana;  
possession of the proceeds of property over \$5000

April 24, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Simmons, Brown JJ.A.)  
[2017 ONCA 329](#); C61282

Conviction appeal dismissed

May 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the  
application for leave to appeal and application for  
leave to appeal filed

**38097 Bryan Quoc Ton Lam c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte des droits* – Réparation – Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Pour apprécier la gravité de la conduite attentatoire de l'État en fonction du par. 24(2) de la *Charte*, y a-t-il lieu de faire une distinction entre la preuve tirée directement de la conduite répréhensible de l'État et la preuve tirée indirectement de cette conduite? – L'exclusion antérieure d'éléments de preuve empêche-t-elle l'administration de la justice d'être déconsidérée à long terme lorsque les fruits de la conduite répréhensible flagrante sont produits à nouveau lors d'une procédure subséquente? – par. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

M. Lam et ses associés exploitaient une entreprise de distribution de marijuana. Au cours de l'enquête du Groupe de travail sur le crime organisé asiatique visant M. Lam et ses associés en 2012, la police a obtenu plusieurs mandats, dont des autorisations d'écoute électronique. Lors du deuxième procès, M. Lam a présenté une requête pour faire exclure les éléments de preuve obtenus conformément aux autorisations de 2012. Le juge MacDonnell a extrait la preuve de 2010 des affidavits à l'appui de toutes les ordonnances rendues en 2012. Le juge MacDonnell en a conclu qu'aucune des ordonnances de 2012 ne pouvait être maintenue et que la preuve réunie en vertu de celles-ci avait été obtenue en contravention de l'art. 8 de la *Charte*. Le juge MacDonnell a appliqué le critère à trois volets établi dans *R. c. Grant*, 2009 CSC 32, [2009] 2 R.C.S. 353, et n'a exclu aucune preuve contre M. Lam en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. Le juge McMahon a déclaré M. Lam coupable de complot en vue de faire le trafic de marijuana et de possession des produits de biens de plus de 5 000 \$. L'appel interjeté par M. Lam contre sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

18 septembre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McMahon)

Déclaration de culpabilité pour complot en vue de  
faire le trafic de marijuana; possession des produits  
de biens de plus de 5 000 \$

24 avril 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacPherson, Simmons et Brown)  
[2017 ONCA 329](#); C61282

Rejet de l'appel formé contre la déclaration de  
culpabilité



9 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt d'une requête en prorogation du délai pour  
signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel  
et dépôt de cette demande

**37908 Lydia Wang, CGA v. Complaints Inquiry Committee (CIC)**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeals – Time for bringing appeal – Service of documents – Whether “service” in s. 132(1)(a) *Regulated Accounting Profession Act*, RSA 2000, c. R-12, satisfied the moment a “document or notice” is sent or personally received – What is standard of review applied by Appeal Tribunal to first instance decision of Discipline Tribunal of Certified General Accountants Association of Alberta – What constitutes professional misconduct for Canadian accountants – How to reasonably address sanction in absence of similar cases.

Lydia Wang was a member of the Certified General Accountants Association of Alberta. Complaints of professional misconduct made against Ms. Wang to the Complaints Inquiry Committee (“CIC”) were upheld by a Discipline Tribunal, constituted under the (since repealed and replaced) *Regulated Accounting Professions Act*, RSA 2000, c. R-12. Ms. Wang brought an appeal of that decision to the Appeal Tribunal.

The findings of the Discipline Tribunal were sustained by the Appeal Tribunal. The Alberta Court of Appeal allowed the CIC’s application to strike Ms. Wang’s appeal on the basis that the notice of appeal was filed after the expiry of the time limit and the Court of Appeal had no jurisdiction to extend the time. Ms. Wang’s application for a reconsideration was dismissed.

May 26, 2016  
Appeal Tribunal  
(M. Mannas, Chair; S. King and L. Patrick,  
Members)

Applicant’s appeal from Discipline Tribunal’s findings of professional misconduct, dismissed; decision of Discipline Tribunal sustained as reasonable.

September 22, 2017 / November 2, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Slatter J.A.)  
[2017 ABCA 305](#)

Respondent’s application to strike appeal for delay, allowed.  
Applicant’s application for reconsideration, dismissed.

January 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**37908 Lydia Wang, CGA c. Complaints Inquiry Committee (CIC)**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Appels – Délai pour interjeter appel – Signification de documents – La « signification » (*service*) au sens de l’al. 132(1)a) de la *Regulated Accounting Profession Act*, RSA 2000, c. R-12, s’entend-elle du moment où un « document ou avis » est envoyé ou reçu en personne? – Quelle est la norme de contrôle qu’applique le Tribunal d’appel à la décision rendue en première instance par le Tribunal de discipline de la Certified General Accountants Association of Alberta? – Qu’est-ce qui constitue une faute professionnelle aux yeux des comptables canadiens? – Comment peut-on aborder raisonnablement la question de la sanction en l’absence de cas semblables?

Lydia Wang était membre de la Certified General Accountants Association of Alberta. Les plaintes de faute professionnelle portées contre M<sup>me</sup> Wang au Complaints Inquiry Committee (« CIC ») ont été confirmées par un tribunal de discipline constitué en vertu de la *Regulated Accounting Professions Act*, RSA 2000, c. R-12 (abrogé et remplacé depuis). M<sup>me</sup> Wang a fait appel de cette décision au Tribunal d’appel.

Le Tribunal d'appel a confirmé les conclusions du Tribunal de discipline. La Cour d'appel de l'Alberta a accueilli la demande du CIC en vue de faire radier l'appel de M<sup>me</sup> Wang parce que l'avis d'appel avait été déposé après l'expiration du délai et que la Cour d'appel n'avait pas compétence pour proroger le délai. La demande de réexamen de M<sup>me</sup> Wang a été rejetée.

26 mai 2016  
Tribunal d'appel  
(M. Mannas, président; S. King et L. Patrick, membres)

Rejet de l'appel de la demanderesse contre les conclusions de faute professionnelle tirées par le Tribunal de discipline; décision du Tribunal de discipline jugée raisonnable.

22 septembre 2017 / 2 novembre 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juge Slatter)  
[2017 ABCA 305](#)

Demande de l'intimé en vue de faire radier l'appel pour cause de retard accueillie.  
Rejet de la demande de réexamen présentée par la demanderesse.

11 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37859**      **Stephanie Grivicic v. Alberta Health Services, operating as Tom Baker Cancer Centre, Lyle Galloway, Aynharan Sinnarajah and Siraj M. Husain**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* — Fundamental justice — Equality rights — Torts — Negligence — Medical negligence — Action filed against hospital and doctors after husband died — Court of Appeal ordering summary dismissal of actions — Whether lower courts erred in their reasoning and decisions — Whether an issue of national or public importance is raised.

The applicant Ms. Grivicic's husband died in 2007 after battling aggressive prostate cancer for nearly three years. After his death, the applicant filed a medical negligence lawsuit against the respondent doctors, as well as the hospital.

The respondents applied for summary dismissal of Ms. Grivicic's action in Master's chambers. Master Prowse summarily dismissed Ms. Grivicic's actions against the doctors. However, the hospital's application for summary dismissal of Ms. Grivicic's claim against it was dismissed.

Ms. Grivicic and the hospital appealed to the Court of Queen's Bench. The court upheld the Master's decision to summarily dismiss the actions against the doctors. The court allowed the hospital to file new evidence and went on to allow the hospital's appeal, which resulted in a summary dismissal of Ms. Grivicic's action against it. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 23, 2014  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Prowse, Master in Chambers)  
[2014 ABQB 0444](#)

Summary judgment granted in favour of doctors. Application for summary judgment by hospital denied.

December 21, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Campbell J.)  
[2015 ABQB 811](#)

Ms. Grivicic's appeal dismissed and actions against doctors summarily dismissed. Hospital's appeal granted and action against them summarily dismissed.

July 28, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)

Ms. Grivicic's appeal of the summary dismissal of the actions against the doctors dismissed;

(Berger, Rowbotham and O’Ferrall JJ.A.)  
[2017 ABCA 246](#)  
File No.: 1601-0015AC

Ms. Grivicic’s appeal of the summary dismissal of the action against the hospital dismissed.

September 29, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37859**      **Stephanie Grivicic c. Alberta Health Services, exerçant ses activités sous le nom de Tom Baker Cancer Centre, Lyle Galloway, Aynharan Sinnarajah et Siraj M. Husain**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

*Charte des droits et libertés* — Justice fondamentale — Droits à l’égalité — Responsabilité délictuelle — Négligence — Négligence médicale — Action intentée contre un hôpital et des médecins après le décès de l’époux — La Cour d’appel a ordonné le rejet sommaire des actions — Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs dans leur raisonnement et dans leurs décisions? — L’affaire soulève-t-elle des questions d’importance nationale ou pour le public?

L’époux de la demanderesse Mme Grivicic est décédé en 2007 après avoir combattu un cancer agressif de la prostate pendant presque trois ans. Après son décès, la demanderesse a intenté une poursuite en négligence médicale contre les médecins intimés et l’hôpital.

Les intimés ont demandé à un protonotaire en chambre le rejet sommaire de l’action de Mme Grivicic. Le protonotaire Prowse a rejeté sommairement les actions de Mme Grivicic contre les médecins. Toutefois, la requête de l’hôpital en rejet sommaire de la l’action de Mme Grivicic contre lui a été rejetée.

Madame Grivicic et hôpital ont interjeté appel à la Cour du Banc de la Reine. La cour a confirmé la décision du protonotaire de rejeter sommairement les actions contre les médecins. La cour a permis à l’hôpital de déposer de nouveaux éléments de preuve et a ensuite accueilli l’appel de l’hôpital, ce qui a entraîné le rejet sommaire de l’action de Mme Grivicic contre lui. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

23 juillet 2014  
Cours du Banc de la Reine de l’Alberta  
(Protonotaire en chambre Prowse)  
[2014 ABQB 0444](#)

Jugement sommaire prononcé en faveur des médecins. Rejet de la requête de l’hôpital en jugement sommaire.

21 décembre 2015  
Cour du Banc de la Reine de Alberta  
(Juge Campbell)  
[2015 ABQB 811](#)

Jugement rejetant l’appel de Mme Grivicic, rejetant sommairement les actions contre les médecins, accueillant l’appel de l’hôpital et rejetant sommairement l’action contre lui.

28 juillet 2017  
Cour d’appel de l’Alberta (Calgary)  
(Juges Berger, Rowbotham et O’Ferrall)  
[2017 ABCA 246](#)  
N° de dossier : 1601-0015AC

Rejet de l’appel interjeté par Mme Grivicic du rejet sommaire des actions contre les médecins et rejet de l’appel interjeté par Mme Grivicic du rejet sommaire de l’action contre l’hôpital.

29 septembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

**37914**      **Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC,**

**Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemborg, Glacier Films 1, LLC, Fathers & Daughters of Nevada, LLC v. Robert Salna, proposed representative respondent on behalf of a class of respondents**

(FC) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure – Class Actions – Costs – Court granting a motion for security for costs brought by a proposed representative respondent in a pending motion for certification as a class action – Whether, contrary to the *prima facie* no costs regime established for class proceedings, the appellate court erred in ordering security for costs pursuant to Rule 416(1)(a) and (b), on the basis that “exceptional circumstances” may be found to exist under Rule 334.39(1) – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106.

The applicants commenced a proposed class proceeding claiming declaratory, injunctive and other relief against the proposed representative respondent and others who have allegedly infringed their copyright by engaging in illegal file sharing over the Internet. Prior to the filing of the motion for certification, the respondent brought a motion for an Order requiring the applicants to pay security for costs. The applicants defended the motion on the basis that it goes against the general rule against awarding costs in the context of class proceedings, set out in Rule 334.39(1). The chambers judge held that Rule 334.39(1) was not yet engaged, given that no notice of motion for certification had been filed. He awarded security for costs in the amount of \$75,000, and a lump sum amount of \$750 to the respondent for his costs on the motion. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal. While disagreeing with the lower court reasoning, it upheld the order on the basis of Rule 416(1)(a) and (b). Given that the case involves a proposed reverse class proceeding brought by foreign corporations with no significant assets in Canada, there is potential for a court to find the exceptional circumstances contemplated in Rule 334.39(1)(c) so as to permit an order for costs on the motion for certification. A determination under Rule 334.39(1)(c) is not a condition precedent to an exercise of judicial discretion under Rule 416. A cross-appeal on the costs awarded to the respondent was allowed and remitted to the lower court.

February 2, 2017  
Federal Court  
(Boswell J.)  
[2017 FC 130](#)

Motion by proposed representative respondent of a reverse class action granted; Order for security for costs of \$75,000, and \$750 for costs of respondent on the motion

November 15, 2017  
Federal Court of Appeal  
(Webb, Near and Gleason JJ.A.)  
2017 FCA 221; A-39-17

Appeal dismissed, cross-appeal on the costs of the motion granted and remitted to Federal Court

January 15, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37914 Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC, Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemborg, Glacier Films 1, LLC, Fathers & Daughters of Nevada, LLC c. Robert Salna, représentant défendeur proposé, au nom des défendeurs d’un recours collectif**

(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Recours collectifs – Dépens – La Cour a accueilli une requête en cautionnement pour dépens présentée par un représentant défendeur proposé dans le cadre d’une requête pendante en autorisation de recours collectif – Contrairement à la règle générale de non-attribution des dépens dans le contexte des recours collectifs, la cour d’appel a-t-elle eu tort d’ordonner le cautionnement pour dépens en application des alinéas 416(1)a) et b) des Règles, sur le fondement de « circonstances exceptionnelles » visées au paragraphe 334.39(1) des Règles? – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106.

Les demanderesse ont déposé une déclaration en vue d'un éventuel recours collectif demandant, entre autres, un jugement déclaratoire et une injonction contre le représentant défendeur proposé et d'autres qui auraient, alléguent-elles, enfreint leur droit d'auteur en communiquant illégalement des dossiers sur Internet. Avant le dépôt de la requête en autorisation, l'intimé a présenté une requête en vue d'une ordonnance contraignant les demanderesse à fournir un cautionnement pour dépens. Les demanderesse se sont opposées à la requête, plaidant qu'elle va à l'encontre de la règle générale de non-attribution des dépens dans le contexte d'un recours collectif énoncée au paragraphe 334.39(1) des Règles. Le juge en cabinet a statué que le paragraphe 334.39(1) des Règles n'entraîne pas encore en jeu, puisqu'aucune requête en autorisation n'avait été déposée. Il a adjugé en faveur de l'intimé un cautionnement pour dépens de 75 000 \$ et la somme de 750 \$ à l'égard de ses dépens de la requête. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel. Bien qu'en désaccord avec le raisonnement du juge de première instance, elle a confirmé l'ordonnance sur le fondement des alinéas 416(1)a) et b) des Règles. Vu que l'affaire intéresse un éventuel recours collectif inversé intenté par des sociétés par actions étrangères n'ayant pas d'éléments d'actif importants au Canada, il est possible qu'un tribunal conclue à l'existence de circonstances exceptionnelles visées à l'alinéa 334.39(1)c) des Règles pour justifier une ordonnance de dépens à l'égard de la requête en autorisation. Un jugement en application de l'alinéa 334.39(1)c) des Règles n'est pas une condition préalable à l'exercice du pouvoir discrétionnaire judiciaire en application de la règle 416. Un appel incident des dépens attribués à l'intimée a été accueilli et renvoyé à la juridiction inférieure.

2 février 2017  
Cour fédérale  
(Juge Boswell)  
[2017 CF 130](#)

Jugement accueillant la requête du représentant défendeur proposé à un recours collectif inversé; ordonnance de cautionnement pour dépens de 75 000 \$ et attribution de 750 \$ au titre des dépens de l'intimée à l'égard de la requête

15 novembre 2017  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Webb, Near et Gleason)  
2017 FCA 221; A-39-17

Arrêt rejetant l'appel, accueillant l'appel incident portant sur les dépens de la requête et renvoyant l'affaire à la Cour fédérale

15 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38038 Pierre Derome, Jacques Lemelin v. Amaya Inc., Daniel Y. Sebag, Divyesh Gadhia, Harlan W. Goodson, Wesley K. Clark, David Baazov**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Securities – Actions for damages – Secondary market liability – Prior authorization – Document discovery – Nature of the order – Whether the order granting document disclosure is appealable – If so, whether the appeal falls under art. 31 or 32 of the *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01 – Whether a plaintiff bringing an application for leave to institute an action for secondary market misrepresentation pursuant to s. 225.4 of the *Securities Act*, CQLR c. V-1, can obtain documentary discovery from a public issuer defendant.

The applicants are the proposed class representatives of the respondent Amaya Inc.'s aggrieved security holders. They allege that some of Amaya's officers and directors engaged in insider trading and share-price manipulation in a manner that caused them to lose money on their investments. In the course of proceedings for authorization to bring a class action and for authorization pursuant to s. 225.4 of the *Securities Act* to bring an action in damages for secondary market misrepresentation, the Superior Court ordered the disclosure of certain confidential documents which the security holders alleged they required in order to establish that their action had a reasonable chance of success. Amaya appealed that decision, arguing that notwithstanding the differences in statutory language between Quebec's securities legislation and that of the other provinces, the regime rests on the Canada-wide securities policy according to which discovery-like measures at the authorization stage are prohibited. The Court of Appeal agreed. It granted leave to appeal and allowed the appeal in part.

January 10, 2017  
Superior Court of Quebec  
(Barin J.)  
2017 QCCS 44

Application for document disclosure granted in part

January 29, 2018  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Kasirer, St-Pierre and Vaclair JJ.A.)  
[2018 QCCA 120](#)

Leave to appeal granted; appeal allowed in part

March 29, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38038 Pierre Derome, Jacques Lemelin c. Amaya Inc., Daniel Y. Sebag, Divyesh Gadhia, Harlan W. Goodson, Wesley K. Clark, David Baazov**  
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

Valeurs mobilières – Actions en dommages-intérêts – Responsabilité liée au marché secondaire – Autorisation préalable – Communication préalable de documents – Nature de l’ordonnance – L’ordonnance de communication préalable de documents est-elle susceptible d’appel? – Dans l’affirmative, s’agit-il d’un appel visé à l’art. 31 ou à l’art. 32 du *Code de procédure civile*, RLRQ ch. C-25.01? – Le demandeur qui dépose une demande d’autorisation en vue d’intenter une action pour information fausse ou trompeuse sur le marché secondaire en application de l’art. 225.4 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ ch. V-1, peut-il obtenir la communication préalable de documents d’un émetteur public défendeur?

Les demandeurs sont les représentants du groupe projeté des porteurs de titres lésés d’Amaya Inc. Ils allèguent que certains dirigeants et administrateurs d’Amaya se sont livrés à des opérations d’initiés et à de la manipulation du cours des actions d’une manière qui leur a fait perdre de l’argent sur leurs placements. Dans le cadre des procédures d’autorisation d’exercer une action collective et d’autorisation en application de l’art. 225.4 de la *Loi sur les valeurs mobilières* en vue d’intenter une action en dommages-intérêts pour information fausse ou trompeuse sur le marché secondaire, la Cour supérieure a ordonné la communication de certains documents confidentiels dont les porteurs de titres alléguaient avoir besoin pour établir que l’action avait une chance raisonnable de succès. Amaya a interjeté appel de cette décision, plaidant que malgré les différences entre le texte de la loi québécoise sur les valeurs mobilières et les textes des lois des autres provinces en la matière, le régime repose sur la politique pancanadienne en matière de valeurs mobilières en vertu de laquelle les mesures apparentées à la communication préalable au stade de l’autorisation sont interdites. La Cour d’appel était du même avis. Elle a accordé la permission d’appeler et a accueilli l’appel en partie.

10 janvier 2017  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Barin)  
2017 QCCS 44

Jugement accueillant en partie la demande de communication de documents

29 janvier 2018  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(Juges Kasirer, St-Pierre et Vaclair)  
[2018 QCCA 120](#)

Arrêt accordant la permission d’appeler et accueillant l’appel en partie

29 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**37991 Roland Warford (Estate of) v. Weir's Construction Limited, Bill Weir and James Weir (JR.)**  
**- and -**  
**Workplace Health Safety and Compensation Commission**  
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Workers' compensation — Election by claimant — To make claim in tort — After election to receive benefits — Subrogation — Persons entitled to bring subrogated claims — Applicant was injured while repairing truck for respondents when truck fell off blocks and crushed him — Applicant received benefits for injury — Workplace Health Safety and Compensation Commission abandoning subrogated claim against respondents, but applicant proceeding with claim — Reviewing judge determining that applicant's subrogated claim could proceed but Court of Appeal disagreeing — Whether judge erred in undertaking negligence analysis to find that use of flatbed and front-end loader to move truck onto blocks brought accident within exception to statutory prohibition against tort actions by injured workers — Whether motor vehicle used in course of accident — Whether claim barred.

Mr. Warford worked for the respondent Weir's Construction Limited as a mechanic. He was injured while repairing a large truck, when the truck rolled off blocks that it had been placed on for the purpose of repairing it. Mr. Warford's lower body was crushed, for which he received compensation benefits. The Workplace Health, Safety and Compensation Commission later abandoned a subrogated claim on behalf of Mr. Warford's estate (the applicant here), against Weir's, but permitted the estate to proceed with the claim. The Commission subsequently determined that the estate's action was prohibited because the accident in which Mr. Warford was injured did not "involve the use of a motor vehicle", as required by s. 44.1(1)(b) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, c. W-11. On judicial review, the judge quashed the Commission's determination, and held that the subrogated action could proceed. A unanimous Court of Appeal restored the Commission's determination.

August 15, 2016  
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial  
Division  
(Faour J.)

The Estate's subrogated claim against the respondent company and other employees allowed to proceed.

January 22, 2018  
Supreme Court of Newfoundland and  
Labrador, Court of Appeal  
(Welsh, White and Hoegg JJ.A.)  
[2018 NLCA 5](#)

Appeal allowed.

March 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37991 Roland Warford (Succession de) c. Weir's Construction Limited, Bill Weir et James Weir (JR.)**  
**- et -**  
**Workplace Health Safety and Compensation Commission**  
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

Accidents du travail — Choix du demandeur de présenter une demande en responsabilité délictuelle après avoir choisi de recevoir des prestations — Subrogation — Personnes ayant le droit de présenter des demandes subrogatoires — Le demandeur a été blessé pendant qu'il réparait un camion pour les intimés lorsque le camion est tombé des blocs et l'a écrasé — Le demandeur a reçu des prestations pour ses blessures — La Workplace Health Safety and Compensation Commission a abandonné son droit de recours par subrogation contre les intimés, mais le demandeur est allé de l'avant avec la demande — Le juge en révision a conclu que la demande subrogatoire du demandeur pouvait aller de l'avant, mais la Cour d'appel n'était pas de cet avis — Le juge a-t-il commis une erreur



en entreprenant une analyse de la négligence pour conclure que parce qu'une plate-forme et un chariot élévateur frontal avaient été utilisés pour déplacer le camion sur les blocs, l'accident faisait partie de l'exception à l'interdiction prévue dans la loi contre les actions en responsabilité délictuelle par des travailleurs blessés? — Le véhicule à moteur a-t-il été utilisé à l'occasion d'un accident? — La demande est-elle irrecevable?

Monsieur Warford travaillait comme mécanicien pour l'intimée, Weir's Construction Limited. Il a été blessé pendant qu'il réparait un gros camion, lorsque le camion est tombé en roulant des blocs sur lesquels il avait été placé pour la réparation. Le bas du corps de M. Warford a été écrasé, ce pour quoi il a reçu des prestations d'accidents du travail. La Workplace Health, Safety and Compensation Commission a ultérieurement abandonné un droit de recours par subrogation au nom de la succession de M. Warford (la demanderesse en l'espèce), contre Weir's, mais a permis à la succession d'exercer ce recours. La Commission a conclu par la suite que l'action de la succession était irrecevable parce que l'accident au cours duquel M. Warford avait été blessé [TRADUCTION] « n'impliquait pas l'utilisation d'un véhicule à moteur », comme le prescrit l'al. 44.1(1)b) de la *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, ch. W-11. Lors d'un contrôle judiciaire, le juge a annulé la conclusion de la Commission et a statué que l'action subrogatoire pouvait aller de l'avant. À l'unanimité, la Cour d'appel a rétabli la conclusion de la Commission.

15 août 2016  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance  
(Juge Faour)

Autorisation d'exercer le droit de recours en subrogation de la succession contre la compagnie intimée et les autres employés.

22 janvier 2018  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel  
(Juges Welsh, White et Hoegg)  
[2018 NLCA 5](#)

Arrêt accueillant l'appel.

5 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37894**     **WSÁNEĆ School Board v. B.C. Government and Service Employees' Union**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law – Aboriginal rights – Labour relations – Bargaining units – Canadian Industrial Relations Board – Board refusing employer Indigenous school board's application to amend certification order to exclude certain employees from bargaining unit – How should Indigenous legal and oral traditions inform content of procedural fairness in administrative decision making? – When administrative decision engages Aboriginal rights, how must decision maker balance statutory objectives with constitutional principles and principle of reconciliation?

The applicant, WSÁNEĆ School Board (“WSB”) is a First Nations School Board that provides education to First Nations children, youth and adults on the TSARTLIP Reserve on Vancouver Island. It serves the WSÁNEĆ people of four First Nations. In 1998, the Board certified the British Columbia Government Service Employees' Union to represent all employees of the WSB. The all-employee bargaining unit comprised approximately 110 employees that included teachers, early childhood educators, para-professionals, support staff as well as operations and maintenance staff. The WSB applied to exclude those employees whose primary duties focused on the revitalization of the SENĆOŦEN language and culture and on the transmission of WSÁNEĆ beliefs and teachings. The Board dismissed the application and its decision was upheld on judicial review.

September 23, 2016  
Canada Industrial Relations Board  
(Brazeau, Chair, Lecavalier and Ménard,

Applicant's application to amend order of certification to exclude certain employees from bargaining unit dismissed

Members )  
[2016 CIRB 838](#)

October 24, 2017  
Federal Court of Appeal  
Pelletier, Boivin and Gleason JJ.A.)  
[2017 FCA 210](#)

Applicant's application for judicial review dismissed

December 27, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37894**      **WSÁNEĆ School Board c. B.C. Government and Service Employees' Union**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit des Autochtones – Droits ancestraux – Relations du travail – Unités de négociation – Conseil canadien des relations industrielles – Le Conseil a rejeté la demande de l'employeur, un conseil scolaire de Premières Nations, visant à modifier l'ordonnance d'accréditation pour exclure certains employés de l'unité de négociation – Comment les traditions juridiques et orales des Premières Nations viennent-elles éclairer le contenu de l'équité procédurale dans la prise de décisions administratives? – Lorsque la décision administrative fait entrer en jeu les droits ancestraux, comment le décideur doit-il équilibrer les objectifs de la loi, d'une part, et les principes constitutionnels et le principe de réconciliation, d'autre part?

Le demandeur, WSÁNEĆ School Board (« WSB »), est un conseil scolaire de Premières Nations qui dispense de l'éducation aux enfants, aux adolescents et aux adultes autochtones sur la réserve TSARTLIP dans l'île de Vancouver. Il est au service du peuple WSÁNEĆ de quatre Premières Nations. En 1998, le Conseil a accrédité le British Columbia Government Service Employees' Union pour représenter tous les employés du WSB. L'unité de négociation représentant tous les employés était composée d'environ 110 employés, y compris des enseignants, des éducateurs de la petite enfance, des paraprofessionnels, du personnel de soutien ainsi que du personnel des opérations et d'entretien. Le WSB a demandé d'exclure les employés dont les fonctions principales étaient axées sur la revitalisation de la langue et de la culture SENCOTEN ainsi que sur la transmission des croyances et enseignements du peuple WSÁNEĆ. Le Conseil a rejeté la demande et sa décision a été confirmée lors d'un contrôle judiciaire.

23 septembre 2016  
Conseil canadien des relations industrielles  
(M<sup>e</sup> Brazeau, présidente, M<sup>es</sup> Lecavalier et Ménard,  
membres)  
[2016 CCRI 838](#)

Rejet de la demande du demandeur en modification de l'ordonnance d'accréditation pour exclure certains employés de l'unité de négociation

24 octobre 2017  
Cour d'appel fédérale  
Juges Pelletier, Boivin et Gleason)  
[2017 FCA 210](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire du demandeur

27 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37877**      **Paul Gagné v. Autorité des marchés financiers**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure – Revocation of judgment – Revocation on application by party – Delay – How can one repair an

injustice in Quebec professional law when the evidence becomes available many years later? – What is the standard of diligence required in producing the new evidence? – Can one reopen the Court of Appeal hearing or the Quebec Court hearing once the original condemnation has been upheld by the Court of Appeal? – *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01, art. 347.

Mr. Gagné, applicant, seeks leave to appeal a judgment of the Court of Appeal of Quebec in which the court refused to revoke the judgment it rendered in *Gagné v. Autorité des marchés financiers*, [2008 QCCA 1566](#). In the underlying proceedings, the Quebec Securities Commission, now the Financial Markets Administrative Tribunal, had concluded that Mr. Gagné lacked the necessary competence and integrity required of registrants under section 151 of the *Securities Act*, CQLR c. V-1.1, and his registration was suspended for a period of five years. In support of his motion in revocation, Mr. Gagné claimed he had discovered new evidence which would not only warrant revoking the 2008 Court of Appeal judgment but would also warrant setting aside the Commission's decision. The Court of Appeal dismissed the motion.

October 10, 2017  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Dutil, Savard and Rancourt JJ.A.)  
[2017 QCCA 1579](#)

Motion in revocation of judgment dismissed

December 8, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37877 Paul Gagné c. Autorité des marchés financiers**  
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Rétractation de jugement – Rétractation à la demande d'une partie – Retard – Comment peut-on réparer une injustice en droit professionnel québécois lorsque la preuve devient disponible plusieurs années plus tard? – Quelle est la norme de diligence requise dans la production d'une preuve nouvelle? – Peut-on rouvrir l'audience de la Cour d'appel ou l'audience de la Cour du Québec lorsque la condamnation initiale a été confirmée par la Cour d'appel? – *Code de procédure civile*, RLRQ ch. C-25.01, art. 347.

Monsieur Gagné, le demandeur, sollicite l'autorisation d'interjeter appel d'un arrêt de la Cour d'appel du Québec qui a refusé de rétracter l'arrêt qu'elle avait rendu dans *Gagné c. Autorité des marchés financiers*, [2008 QCCA 1566](#). Dans l'instance sous-jacente, la Commission des valeurs mobilières du Québec, maintenant le Tribunal administratif des marchés financiers, avait conclu que M. Gagné n'avait pas la compétence et la probité exigées des demandeurs de permis par l'art. 151 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ ch. V-1.1, et son inscription a été suspendue pendant une période de cinq ans. Au soutien de son pourvoi en rétractation, M. Gagné allègue avoir découvert une preuve nouvelle qui justifiait non seulement la rétractation de l'arrêt de 2008, mais également l'annulation de la décision de la Commission. La Cour d'appel a rejeté le pourvoi.

10 octobre 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Dutil, Savard et Rancourt)  
[2017 QCCA 1579](#)

Rejet du pourvoi en rétractation de jugement

8 décembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38048 Saul Rabinowitz, Moishe Bergman, Artcraft Company Inc. v. Ronald Rutman**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Damages – Quantum – Torts – Libel and slander – Internet defamation campaign orchestrated by former business associates following a business disagreement – What are the appropriate factors for courts to consider in assessing damages for defamation undertaken via the Internet?

Mr. Rutman is a Toronto chartered accountant, a partner at a firm where he has worked for over 40 years. It was undisputed that he enjoys an excellent reputation in Toronto, has been successful in business, and plays an active leadership role in his cultural and religious communities. He and Misters Rabinowitz and Bergman are former business associates. Following a business disagreement, they arrived at a settlement of their issues. However, Misters Rabinowitz and Bergman and their company were unhappy with some of the terms of the settlement and subsequently began an Internet defamation campaign against Mr. Rutman. The campaign involved posting numerous defamatory allegations on a website for sharing reviews and recommendations of services. Mr. Rabinowitz also sent emails to Mr. Rutman's contacts, impersonating Mr. Rutman and encouraging them to visit the website where the fake reviews were posted. The campaign was designed to harm Mr. Rutman's personal and professional reputations.

The trial judge found Mr. Bergman and the corporate defendant jointly and severally liable with Mr. Rabinowitz for defamation. He awarded \$200,000 general damages against all three defendants, \$200,000 aggravated damages and \$250,000 punitive damages against Mr. Rabinowitz and \$50,000 punitive damages against Mr. Bergman. The appeal was dismissed.

November 30, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Penny J.)  
[2016 ONSC 5864](#)

Defamation claim allowed.

January 31, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Huscroft, Nordheimer JJ.A.)  
Docket: C63148  
[2018 ONCA 80](#)

Appeal dismissed.

April 3, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**38048 Saul Rabinowitz, Moïse Bergman, Artcraft Company Inc. c. Ronald Rutman**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Dommages-intérêts – Quantum – Responsabilité délictuelle – Diffamation – Campagne de diffamation sur Internet orchestrée par d'anciens partenaires d'affaires à la suite d'un désaccord commercial – Quels sont les facteurs que doivent examiner les tribunaux dans l'évaluation des dommages-intérêts pour diffamation faite par l'Internet?

Monsieur Rutman est un comptable agréé de Toronto, associé dans un cabinet où il travaille depuis plus de 40 ans. Nul ne conteste qu'il jouit d'une excellente réputation à Toronto, qu'il a connu du succès en affaires et qu'il joue un rôle actif de leader dans ses communautés culturelles et religieuses. Lui et MM. Rabinowitz et Bergman sont d'anciens partenaires d'affaires. À la suite d'un désaccord commercial, ils ont fini par régler leurs différends. Toutefois, MM. Rabinowitz et Bergman et leur compagnie étaient mécontents de certaines conditions du règlement et ont subséquemment entrepris une campagne de diffamation par Internet contre M. Rutman. La campagne consistait à afficher de nombreuses allégations diffamatoires sur un site Web de partage d'évaluations et de recommandations de services. Monsieur Rabinowitz a également envoyé des courriels aux contacts de M. Rutman, se faisant passer pour M. Rutman et les invitant à visiter le site Web où étaient affichées les évaluations bidon. La campagne a été conçue pour entacher les réputations personnelle et professionnelle de M. Rutman.

Le juge de première instance a conclu que M. Bergman et la personne morale défenderesse étaient solidairement responsables, avec M. Rabinowitz, de diffamation. Il a condamné les trois défendeurs à des dommages-intérêts généraux de 200 000 \$, M. Rabinowitz à des dommages-intérêts majorés de 200 000 \$ et des dommages-intérêts punitifs de 250 000 \$ et M. Bergman à des dommages-intérêts punitifs de 50 000 \$. L'appel a été rejeté.

30 novembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Penny)  
[2016 ONSC 5864](#)

Jugement accueillant l'action en diffamation.

31 janvier 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Huscroft et Nordheimer)  
N° du greffe : C63148  
[2018 ONCA 80](#)

Rejet de l'appel.

3 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**38113 Mark Mitchell, Patrick Byrne, Deep Capture, LLC v. Altaf Nazerali**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Damages – Quantum – Torts – Libel and slander – Internet publication of a work entitled “The Miscreants’ Global Bust-Out” containing many defamatory words about Mr. Nazerali – What factors are relevant to the assessment of damages in cases of Internet defamation? – Is there a way to interject greater precision in the standard of review for assessing damage awards for defamation than the current subjective criteria of requiring an award of damages to be “inordinately high”? – To what extent is the context in which a defamatory publication is made relevant to a court’s assessment of damages and mitigation? – What deference should a court of appeal show to a trial judge’s assessment of damages, including aggravated damages, in defamation actions?

In 2011, a series of articles or chapters forming a work titled “The Miscreants’ Global Bust-Out,” authored by Mark Mitchell, was posted on a website published by Patrick Byrne and owned by Deep Capture LLC. In several chapters throughout this work, there are multiple references to Mr. Nazerali which were found to be defamatory. Mr. Nazerali is a businessman whom the trial judge described as “sophisticated and intelligent [...] with wide connections in the business world and throughout his religious community.” Upon learning of this publication, Mr. Nazerali contacted the author and tried to get the work corrected. That proved unsuccessful. Mr. Nazerali then filed a libel suit. The trial judge awarded Mr. Nazerali \$400,000 in general damages, \$500,000 in aggravated damages, \$250,000 in punitive damages and \$55,000 in special damages, and granted a permanent injunction restraining the defendants from publishing any defamatory words about Mr. Nazerali. The Court of Appeal upheld all aspects of the judgment except the award for aggravated damages, which it reduced from \$500,000 to \$200,000, and the permanent injunction, which it varied to apply only to the words previously published and to allow for applications to have it varied.

May 6, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Affleck J.)  
[2016 BCSC 810](#)

Defamation claim allowed; a total of \$1,205,000 in damages and a permanent injunction awarded against Mark Mitchell, Patrick Byrne and Deep Capture LLC

March 19, 2018  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Tysoe, Garson, Fenlon JJ.A.)

Appeal allowed in part: aggravated damages award reduced; permanent injunction varied

CA43682  
[2018 BCCA 104](#)

May 17, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

**38113 Mark Mitchell, Patrick Byrne, Deep Capture, LLC c. Altaf Nazerali**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Domages-intérêts – Quantum – Responsabilité délictuelle – Diffamation – Publication sur Internet d’un ouvrage intitulé « The Miscreants’ Global Bust-Out » renfermant de nombreux propos diffamatoires au sujet de M. Nazerali – Quels sont les facteurs pertinents dans l’évaluation des dommages-intérêts dans les affaires de diffamation sur Internet ? – Y a-t-il une façon de préciser davantage la norme de contrôle en ce qui concerne l’évaluation de l’attribution de dommages-intérêts pour diffamation par rapport aux critères subjectifs actuels, c’est-à-dire que les dommages-intérêts attribués soient « démesurément élevés »? – Dans quelle mesure le contexte dans lequel la publication diffamatoire est faite est-il pertinent dans l’évaluation par le tribunal des dommages-intérêts et de l’atténuation? De quelle déférence une cour d’appel doit-elle faire preuve à l’égard de l’évaluation, par le juge de première instance, des dommages-intérêts, y compris les dommages-intérêts majorés, dans les actions en diffamation?

En 2011, une série d’articles ou de chapitres constituant une œuvre intitulée « The Miscreants’ Global Bust-Out », écrite par Mark Mitchell, a été affichée sur un site Web publié par Patrick Byrne et appartenant à Deep Capture LLC. Dans plusieurs chapitres de l’œuvre, il y a de nombreuses références à M. Nazerali qui ont été jugées diffamatoires. Monsieur Nazerali est un homme d’affaires que le juge de première instance a qualifié [TRADUCTION] « d’avisé et intelligent, ayant de nombreuses relations dans le monde des affaires et dans sa communauté religieuse ». Lorsqu’il a appris l’existence de cette publication, M. Nazerali a communiqué avec l’auteur et a tenté de faire corriger l’ouvrage. Cette démarche s’est révélée vaine. Monsieur Nazerali a alors intenté une poursuite en diffamation. Le juge de première instance a accordé à M. Nazerali 400 000 \$ en dommages-intérêts généraux, 500 000 \$ en dommages-intérêts majorés, 250 000 \$ en dommages-intérêts punitifs et 55 000 \$ en dommages-intérêts spéciaux et a prononcé une injonction permanente empêchant les défendeurs de publier des propos diffamatoires au sujet de M. Nazerali. La Cour d’appel a confirmé tous les aspects du jugement, à l’exception de l’attribution de dommages-intérêts majorés qu’elle a réduits de 500 000 \$ à 200 000 \$, et de l’injonction permanente qu’elle a modifiée pour qu’elle ne s’applique qu’aux propos déjà publiés et qu’elle permette des demandes pour qu’elle soit modifiée.

6 mai 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Affleck)  
[2016 BCSC 810](#)

Jugement accueillant l’action en diffamation et attribuant au total la somme de 1 205 000 \$ en dommages-intérêts et prononçant une injonction permanente contre Mark Mitchell, Patrick Byrne et Deep Capture LLC

19 mars 2018  
Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Tysoe, Garson et Fenlon)  
CA43682  
[2018 BCCA 104](#)

Arrêt accueillant l’appel en partie, réduisant la somme attribuée à titre de dommages-intérêts majorés et modifiant l’injonction permanente

17 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

**37980 Paul Abi-Mansour v. Attorney General of Canada**  
**- and between -**  
**Paul Abi-Mansour v. Canada Revenue Agency**  
**- and between -**  
**Paul Abi-Mansour v. President of the Public Service Commission**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Security for costs – Reconsiderations – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, r. 397, 399, 416(1), 417 – Can orders of single judges of the Federal Court of Appeal be reviewed by a panel of three judges of the same court? – How should “impecuniosity” be interpreted when courts consider ordering a party to post security for costs? – Whether there was a breach of procedural fairness in this case.

The applicant, Mr. Abi-Mansour, was unsuccessful in his complaints before the Public Service Staffing Tribunal, the Canadian Human Rights Commission and the Public Service Labour Relations and Employment Board. He was also unsuccessful in his applications for judicial review in those matters. After filing notices of appeal in the Federal Court of Appeal, the applicant, Mr. Abi-Mansour, was ordered to post security for costs. When Mr. Abi-Mansour failed to post security for costs within the timeframe provided for in the orders, his appeals were dismissed.

**A-359-15**

Complaint dismissed

March 6, 2013  
Public Service Staffing Tribunal  
(Gibson, Member)  
[2013 PSST 6](#)

July 17, 2015  
Federal Court  
(LeBlanc J.)  
[2015 FC 882](#)

Style of cause amended, appeal from prothonotary costs award dismissed; application for judicial review dismissed

November 4, 2015  
Federal Court of Appeal  
(Webb J.A.)  
2015 FCA 244

Motions for security for costs allowed

April 15, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Ryer and Near JJ.A.)

Appeal dismissed

**A-360-15**

Complaint dismissed

May 11, 2011  
Canadian Human Rights Commission

July 17, 2015  
Federal Court  
(LeBlanc J.)  
[2015 FC 883](#)

Application for judicial review dismissed



November 4, 2015 Federal Court of Appeal (Webb J.A.) 2015 FCA 244	Motions for security for costs allowed
April 15, 2016 Federal Court of Appeal (Stratas, Ryers and Near JJ.A.)	Appeal dismissed
<b><u>A-301-16</u></b>	Complaint dismissed
June 21, 2016 Public Service Labour Relations and Employment Board (Perrault, member) <a href="#">2016 PSLREB 53</a>	
November 14, 2016 Federal Court of Appeal (Stratas J.A.)	Motion for security for costs allowed
March 24, 2017 Federal Court of Appeal (Gauthier, Stratas and Gleason JJ.A.)	Proceeding dismissed
July 11, 2017 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time, motion to dispense with compliance and application for leave to appeal filed
September 13, 2017 Supreme Court of Canada	Motion to seal and motion to join filed

**37980 Paul Abi-Mansour c. Procureur général du Canada**  
**-et entre-**  
**Paul Abi-Mansour c. Agence du revenu du Canada**  
**-et entre-**  
**Paul Abi-Mansour c. Président de la Commission de la fonction publique**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Cautionnement pour les dépens – Réexamens – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106, règles 397, 399, 416(1), 417 – Les ordonnances rendues par des juges de la Cour d’appel fédérale siégeant seuls peuvent-elles être examinées par une formation de trois juges de la même cour? – Comment faut-il interpréter le mot « indigence » lorsque les tribunaux examinent la possibilité d’ordonner à une partie de fournir un cautionnement pour les dépens? – Y a-t-il eu atteinte à l’équité procédurale en l’espèce?

Le demandeur, M. Abi-Mansour, n’a pas eu gain de cause dans ses plaintes au Tribunal de la dotation de la fonction publique, à la Commission canadienne des droits de la personne et à la Commission des relations de travail et de l’emploi dans la fonction publique. Il a également été débouté dans ses demandes de contrôle judiciaire dans ces dossiers. Après avoir déposé des avis d’appel en Cour d’appel fédérale, on a ordonné au demandeur de fournir un cautionnement pour les dépens. Parce que M. Abi-Mansour n’a pas fourni de cautionnement pour les dépens dans les délais impartis, ses appels ont été rejetés.

**A-359-15** Rejet de la plainte

6 mars 2013  
Tribunal de la dotation de la fonction publique  
(Membre Gibson)  
[2013 TDFP 6](#)

17 juillet 2015  
Cour fédérale  
(Juge LeBlanc)  
[2015 CF 882](#)

Jugement modifiant l'intitulé de la cause, rejetant l'appel de l'ordonnance d'adjudication des dépens de la protonotaire et rejetant la demande de contrôle judiciaire

4 novembre 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Webb)  
2015 FCA 244

Jugement accueillant les requêtes en cautionnement pour les dépens

15 avril 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Ryer et Near)

Rejet de l'appel

**A-360-15**

Rejet de la plainte

11 mai 2011  
Commission canadienne des droits de la personne

17 juillet 2015  
Cour fédérale  
(Juge LeBlanc)  
[2015 CF 883](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

4 novembre 2015  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Webb)  
2015 FCA 244

Jugement accueillant les requêtes en cautionnement pour les dépens

15 avril 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Ryers et Near)

Rejet de l'appel

**A-301-16**

Rejet de la plainte

21 juin 2016  
Commission des relations de travail et de l'emploi  
dans la fonction publique  
(Membre Perrault)  
[2016 CRTEFP 53](#)

14 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Stratas)

Jugement accueillant la requête en cautionnement pour les dépens

24 mars 2017  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Gauthier, Stratas et Gleason)

Rejet de l'instance

11 juillet 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation de délai, de la requête en dispense d'observation des règles et de la

demande d'autorisation d'appel

13 septembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête de mise sous scellés et de la  
requête pour joindre

**37907 Arthur Elias, Jack Elias and Douglas Sigurdson as Trustees of the Elias Family Trust, Rossano D'Ascanio, Patrizia D'Ascanio and Alessandra Resciniti as Trustees of the D'Ascanio Family Trust v. Western Financial Group Inc.**  
(Man.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Commercial contracts – Interpretation – Rectification – Whether it is an extricable error of law to find clause in contract ambiguous without expressly explaining how provision is capable of double or devious meaning – Whether *Canada (Attorney General) v. Fairmont Hotels Inc.*, 2016 SCC 56, [2016] 2 SCR 720, changed the law of rectification as it existed prior to *Juliar v. Canada (Attorney General)* (2000), 50 O.R. (3d) 728 (C.A.) – Whether rectification still an equitable remedy dependent on trial judge's exercise of discretion and therefore entitled to deference.

The applicants (“HED group”) were owners of a successful insurance brokerage, Hayhurst Elias Dudek Inc (“HED”). In 2006, Western Financial Group Inc. began a process of buying out the HED group, by purchasing shares in HED in multiple tranches. After the initial share purchase was completed in 2006, the parties entered into a unanimous shareholders agreement to govern their future relationship as shareholders. By 2009, Western owned all the shares in HED. A series of contracts memorialized the agreements reached by the parties in respect of the sale of each tranche of shares to Western. The contracts each contained a valuation formula for the tranche of shares that were the subject of that contract. In each of the contracts, the initial purchase price of the shares was calculated using a set formula. The contracts further provided for the shares to be re-valued as of set dates in the future, with any increase in value being paid to the HED group. These purchase price adjustments were referred to by the parties as “bumps”. In 2010, after the HED group had sold all their shares to Western, a dispute arose between the parties as to the calculation of the final bumps. The HED group claimed that they had mistakenly agreed to an incorrect valuation formula in the share purchase agreements that dealt with the sale of shares in 2008 and 2009, as a result of which they were underpaid for their shares.

The Manitoba Court of Queen's Bench allowed the action and ordered rectification of the 2008 share purchase agreement, finding the 2008 and 2009 share purchase agreements were breached, awarding damages of \$10,704,227. The Manitoba Court of Appeal allowed the respondent's appeal and dismissed the applicants' cross-appeal.

April 21, 2016  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Bryk J.)  
[2016 MBQB 75](#)

Applicants' action, allowed; rectification of 2008 Share Purchase Agreement and damages of \$10,704,227, ordered.

November 15, 2017  
Court of Appeal of Manitoba  
(Monnin, Beard and Pfuetzner JJ.A.)  
[2017 MBCA 110](#)

Respondent's appeal, allowed; applicants' cross-appeal, dismissed.

January 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**37907 Arthur Elias, Jack Elias et Douglas Sigurdson en leur qualité de fiduciaires de la fiducie familiale Elias, Rossano D'Ascanio, Patrizia D'Ascanio et Alessandra Resciniti en leur qualité de fiduciaires de la fiducie familiale D'Ascanio c. Western Financial Group Inc.**

(Man.) (Civile) (Autorisation)

Contrats – Contrats commerciaux – Interprétation – Rectification – La conclusion selon laquelle la clause d’un contrat est ambiguë sans préciser en quoi la disposition est susceptible d’avoir deux sens ou un sens dissimulé constitue-t-elle une erreur de droit dissociable? – L’arrêt *Canada (Procureur général) c. Fairmont Hotels Inc.*, 2016 CSC 56, [2016] 2 RCS 720, a-t-il eu pour effet de modifier le droit relatif à la rectification tel qu’il existait avant l’arrêt *Juliar c. Canada (Attorney General)* (2000), 50 O.R. (3d) 728 (C.A.)? – La rectification demeure-t-elle une réparation en equity qui relève du pouvoir discrétionnaire du juge de première instance, si bien qu’il y a lieu de faire preuve de déférence à son égard?

Les demandeurs (le groupe « HED ») étaient propriétaires d’un cabinet de courtage florissant, Hayhurst Elias Dudek Inc (« HED »). En 2006, Western Financial Group Inc. a entrepris un processus d’acquisition du groupe HED, en achetant les actions dans HED par tranches. Après l’achat initial d’actions en 2006, les parties ont conclu une convention unanime des actionnaires pour régir leur relation future comme actionnaires. En 2009, Western était devenue propriétaire de toutes les actions de HED. Une série de contrats a constaté les conventions conclues entre les parties relativement à la vente de chaque tranche d’actions à Western. Les contrats renfermaient chacun une formule d’évaluation pour la tranche d’actions qui faisaient l’objet du contrat en question. Dans chacun des contrats, le prix initial d’achat des actions était calculé à l’aide d’une formule établie. Les contrats prévoyaient en outre que les actions allaient être réévaluées à date fixe, toute augmentation de la valeur étant payée au groupe HED. Les parties ont désigné ces ajustements au prix d’achat comme des [TRADUCTION] « hausses ». En 2010, après que le groupe HED a vendu toutes ses actions à Western, un différend est survenu entre les parties quant au calcul des hausses finales. Le groupe HED a prétendu qu’il avait accepté par erreur une formule d’évaluation inexacte dans les conventions d’achat d’actions qui portaient sur la vente d’actions en 2008 et 2009, avec pour résultat qu’il a été sous-payé pour ses actions.

La Cour du Banc de la Reine du Manitoba a accueilli l’action et a ordonné la rectification de la convention d’achat d’actions de 2008, concluant que les conventions d’achat d’actions de 2008 et 2009 avaient été violées et accordant des dommages-intérêts de 10 704 227 \$. La Cour d’appel du Manitoba a accueilli l’appel de l’intimée et a rejeté l’appel incident des demandeurs.

21 avril 2016  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Bryk)  
[2016 MBQB 75](#)

Jugement accueillant l’action des demandeurs, ordonnant la rectification de la convention d’achat d’actions de 2008 et accordant des dommages-intérêts de 10 704 227 \$.

15 novembre 2017  
Cour d’appel du Manitoba  
(Juges Monnin, Beard et Pfuetzner)  
[2017 MBCA 110](#)

Arrêt accueillant l’appel de l’intimée et rejetant l’appel incident des demandeurs.

11 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

**37815 Lac La Ronge (Indian Band) v. Attorney General of Canada**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

*Charter* — Contracts — Indian Residential Schools Settlement Agreement (“IRSSA”) — Interpretation — Application — Article 12 — Membership on Schedule “F” of IRSSA — Whether the Court of Appeal erred in law in declining jurisdiction to consider the *Charter* arguments within the context of Article 12 — Whether the supervising judge erred in law by failing to consider the *sui generis* nature of the IRSSA and the surrounding circumstances of its inception and, in particular, of Article 12.01 — Whether the lower courts erred in law in finding that the Home did not meet the first criteria set out in Article 12.01(2) — Whether the lower courts erred in mixed fact and law in finding that the Home did not meet the second criteria of Article 12.01(2) based on the

factors set out in Article 12.01(3) — Whether the Court of Appeal erred in law in rejecting the fresh evidence as not having an impact on the outcome of the supervising judge’s decision based on the fourth test set out in *R. v. Palmer*.

The Lac La Ronge Indian Band applied to have the Timber Bay Children’s Home (which went by several names and will be referred to as the “Home”) included in Schedule “F” of the Indian Residential Schools Settlement Agreement (“IRSSA”). The Home was a residence for children who attended school elsewhere. The Government of Canada provided funding and some other services for Indian children who resided at the Home. The IRSSA defines “Indian Residential Schools” as schools listed on Schedules “E” or “F”, or found to meet the criteria set out in Article 12 of the IRSSA. They require that the child “was placed in a residence away from the family home by or under the authority of Canada for the purposes of education” and that “Canada was jointly or solely responsible for the operation of the residence and care of the children resident there”. The Band applied to have the Home included on Schedule “F”.

The supervising judge dismissed the application to have the Home included on Schedule “F”, finding that the children were not placed in the Home by or under the authority of Canada for the purposes of education, and that Canada did not have joint or sole responsibility for the operation of the residence and care of the children resident there. The Court of Appeal held that the fresh evidence proposed by the Band was not admissible. However, having considered it, it found no basis for appellate review and dismissed the appeal.

September 3, 2013  
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan  
(Gabrielson J.)  
[2013 SKQB 323](#)

Application to add Timber Bay Children’s Home to Schedule “F” to the Indian Residential Schools Settlement Agreement denied

August 22, 2017  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Lane, Whitmore J.A.)  
[2017 SKCA 64](#)

Appeal dismissed; motion to adduce new evidence dismissed

October 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37815 Lac La Ronge (Bande indienne) c. Procureur général du Canada**  
(Sask.) (Civile) (Autorisation)

*Charte* — Contrats — Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (« CRRPI ») — Interprétation — Demande — Article 12 — Membres nommés à l’annexe « F » de la CRRPI — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en se déclarant incompétente pour examiner les arguments fondés sur la *Charte* dans le contexte de l’article 12? — Le juge surveillant a-t-il commis une erreur de droit en omettant de prendre en compte le caractère *sui generis* de la CRRPI et les circonstances dans lesquelles elle a vu le jour et, en particulier, de l’article 12.01? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur de droit en concluant que le Foyer ne répondait pas au premier critère énoncé au paragraphe 12.01(2)? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur mixte de fait et de droit en concluant que le Foyer ne répondait pas au deuxième critère du paragraphe 12.01(2) sur le fondement des facteurs énoncés au paragraphe 12.01(3)? — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant la preuve nouvelle comme n’ayant pas d’incidence sur l’issue de la décision du juge surveillant sur le fondement du quatrième critère énoncé dans l’arrêt *R. c. Palmer*?

La Bande indienne de Lac La Ronge a demandé que le Timber Bay Children’s Home (qui a porté plusieurs noms et qui sera désigné ci-après comme le « Foyer ») soit ajouté à l’annexe « F » de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (« CRRPI »). Le Foyer était une résidence pour enfants qui fréquentaient l’école ailleurs. Le gouvernement du Canada fournissait du financement et d’autres services aux enfants indiens qui habitaient le

Foyer. La CRRPI définit les « pensionnats indiens » comme les établissements nommés aux annexes « E » ou « F », ou qui sont réputés répondre aux critères de l'article 12 de la CRRPI, à savoir « l'enfant avait été placé dans un pensionnat, hors de son foyer familial, par le Canada ou en vertu de son autorité pour fins d'éducation » et « le Canada était conjointement ou exclusivement responsable du fonctionnement du pensionnat et de la garde des pensionnaires ». La Bande a demandé que le Foyer soit ajouté à l'annexe « F ».

Le juge surveillant a rejeté la demande en vue d'ajouter le Foyer à l'annexe « F », concluant que les enfants n'avaient pas été placés dans le Foyer par le Canada ou en vertu de son autorité pour fins d'éducation et que le Canada n'était pas conjointement ou exclusivement responsable du fonctionnement du pensionnat et de la garde des pensionnaires. La Cour d'appel a statué que la nouvelle preuve que voulait présenter la Bande n'était pas admissible. Toutefois, l'ayant examinée, elle n'a trouvé aucune matière à un examen en appel et a rejeté l'appel.

3 septembre 2013  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Gabrielson)  
[2013 SKQB 323](#)

Rejet de la demande en vue d'ajouter le Timber Bay Children's Home à l'annexe « F » de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens

22 août 2017  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Lane et Whitmore)  
[2017 SKCA 64](#)

Rejet de l'appel; rejet de la requête en présentation de preuve nouvelle

23 octobre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
613-995-4330